

## **Chaîne de transmission**

### **Réglage de la chaîne de transmission:**

Vérifier la tension de la chaîne très régulièrement; également la dureté d'articulation due à une lubrification négligée.

1. Mettre la moto sur la béquille centrale. Bouger la chaîne (1) de bas en haut par le point au milieu des deux pignons. Régler le jeu de tension afin qu'il soit moins de 20 mm.
2. Pour le réglage enlever la goupille fendue de l'écrou de broche arrière (2) et desserrer l'écrou (3). Puis desserrer les contre-écrous (4) et tourner les boulons de réglage (5) pour régler la tension de la chaîne. S'assurer que les régleurs de chaîne sur les deux côtés se trouvent sur les mêmes repères (6).

---

## **Antriebskette**

### **Einstellung der Antriebskette:**

Die Kettenspannung muß laufend überprüft werden; hierbei vergesse man nicht, die Kette auf eventuelle Beschädigung oder Verschleiß infolge ungenügender Schmierung zu kontrollieren.

1. Motorrad auf dem Mittelständer aufbocken. Überprüfen Sie das Spiel (Durchhang) der Kette in dieser Stellung. Die Kette sollte in der Mitte zwischen den beiden Kettenrädern mit dem Finger nicht mehr als 20 mm auf- und ab bewegt werden können:
2. Um die Kettenspannung einzustellen wird der Splint (2) aus der Achsmutter der Hinterradachse gezogen und die Mutter (3) gelöst. Dann sind die Gegenmutter (4), zu lösen und die Regulierbolzen (5) nach Bedarf einzustellen.  
Vergewissern Sie sich, dass die Ketteneinstellbügel auf beiden Seiten auf dieselbe Markierung (6) eingestellt sind.